

Grammatikaliska anteckningar
efter

Nr 1528 a. G. 1540-41.



SIS 183 e



Pronomina.

är i H. J. Ev. 21.

löst 'dett' Matt. 20.

måne myckert J. b. 8.

idhan, asff. Matt. 9 v. 24.

hemme Marc. 5. - v. 10. Apg. 16.

hanf (sin) Marc. 8.

sijn = hana: loof honom iijn bliske borth. Luc. 12.

sijn = hana: Luc. 29.

våra sely. Marc. 6. - våro tjänare. pl. I. Luc. 2. 19. - våro skott. [18.]

idhan, asff. Matt. 1.

idhan, asff. Marc. 11.

ingen idhan (gen part.) i H. h. 10. Apg. 27.

hint 78. 14.

the galha idhan Matt. 13.

the dogf. Matt. 13. - dagn. Gen. 7. I. Luc. 55.

the hogstas judg. Gen. 14.

thera findar Ps. 105.

thy folk Matt. 24.

thera = sin. Luc. 17.

therne epistlan I. Thess. 1. 1.

these folkens Matt. 13.

these ierldenes Matt. 13.

i these nattenne Matt. 26.

thesen, nr. pl. Matt. 26.

thesse, asff. J. Ev. 1.

thesse släddharnar I. Marc. 15.

i theso book II. Marc. 14. - på theso vidhona Luc. 4.

Pronomina.

hves 'hvems' Marc. 7. Matt. 22.

huvkös theas Marc. 12.

huvkom ah longt. II. Con. 7.

huvkers ggn. Ab. 13.

itt land... huvkös Marc. 11.

huarid dogf. Col. 1. i huarid ura II. Marc. 27.

huaria dogf. Col.

huarid och eenne människis Pred. 8.

i andron siwät Gen. 29.

huar andro, pl. (olp) J. Ev. 13.

aff sliden dith II. Con. 1.

ingen cläddhen Luc. 8.

ingen heerden Marc. 6.

ingen heerden Luc. 10. - ingen härdan I. Kgl. 22.

aldrih ingen Ab. 16.

någheom I. Apg. 10 v. 28.

någhe, asff. Marc. 3.

någhehanda Mat. 4. - någhro människis Apg. 17.

någhe... kläddhen Ab. 14.

någhe tyddhen Dan. 12.

til någhors Ab. 15.



Verb.

1 pt. ^{pre} Tex. Nat. Sav. S. v. 6: wij stiam Feb. 12. — wij... trentom Bar. 1
wij... boom. 1. Hacc. 1.

1 pret. pl. wij... giedom Sach. 1

ipst. wend! I Bern. 29.
gär, ipst. pl. Mitt. 22. — later gå them II Kgl. 2.
rädhens wiåh! II M. 14

Pres. Konjō kome Amos 5. - troo Micha 7. - ga Pres. J. schol.

gaffua, pret. pl. Matt. 14 - *gaffuo* (pret. kong.) Rom. figm 217.

(j)dräpsten Matt. 23.

wij badkom Es. 64 - wij syndadkom Jer. 3 - ~~lyddom~~ Jer. 3.
wij trotzadkom Jer. Koethol.

Yerv.

82

2. ig. A. prot. - tu readist Flab. 4. - tu venderslagst Flab. 4. - tu avarst Flab. 16.
tu vldagst Flab. 5. - tu slagst I Sam. 24. - komstu II Sam. 15. -
tu lagst Flab. 16. - tu sagst - sagst tu Sam. 2. - sagstu thæt II Sam. 18.

laxen, pp. 10. Aug. 13.

ma' ook pitten ~~af~~ ^{van} ~~het~~ ^{de} Paasch 18.
maestie ~~af~~ ^{op} Apr. 5. — meestom wij Apr. 14. — ma' ~~af~~ ^{af}, ~~af~~ ^{af}, Jan. 12.
wilt te Ma' 14. — wij meestom ~~af~~ ^{af} ~~af~~ ^{af}, Dan. 9.

kunnit, sup. Tab. f. Blv 14, Dan. 2. - kunde, p. 8. Dan. 8.
skolet, sup. H. aff Ark. B. 2. - skole, inf. Skole f. H. 30. - skola i H. 2. Ex. 6.
mæt, sup. Marie b'n. - at wij møtte uenndt ass Dan. J. uij hadhom mæt
når mon søgt skola vnta. H. 3. f.
monde the reke skole stene ass Exd. 8. fændret Dan. 9.

tu torff icken Hes. 24.
wist, sup. Dan. 12.

Sup. ~~1~~ - es: förgånges Num. 20. - slaghes II Hög. 3. - fattas Jer. 2.

sommestads 18^{te} Apr. 9.

alt minsta Mars 5; alt minsta Apr 5.

härhan (ob.) 18^{te} Apr.

- an: daghligan 14. schol. - hertelighan 14. hertelighan 14.

parom Gen. 7

pi niston 18^{te} Apr.

peordom. 18^{te} Apr.

medh kopom 18^{te} Apr.

j kötzlighe wigs II Cor. 10.

litet wetta 18^{te} Apr.

frä nerr 18^{te} Apr.

rike nthan 18^{te} Apr.

haffwäges 18^{te} Apr.

nemligh Gen. 16.

frä 18^{te} Apr.

grammet 18^{te} Apr.

fram lenger 18^{te} Apr. - fram bätter 18^{te} Apr.

Starka verb

Vsack. 18^{te} Apr.

Vdiopo (au drypa) 18^{te} Apr.

- gelha, guida, I Sam. 3.

Vradhet, sup. I Sam. 15.

Vwoogh II Sam. 14. - woogh Jer. 32.

Vp. 18^{te} Apr. II Sam. 15.

Vlope, met. konj. II Sam. 18. - pilopen, ppm. I 18^{te} Apr. 30.

Vwaffa, met. konj. II 18^{te} Apr. 23.

Vwaffa, I 18^{te} Apr. 2.

Vv. 18^{te} Apr. 15.

Vget. 18^{te} Apr. 4.

Vlaga 18^{te} Apr. 9. - laga, met. konj. 18^{te} Apr. 8. - laget 18^{te} Apr. 8. - laget, sup. Es. 37.

Vfortrott 18^{te} Apr. 15.

Vkrista 18^{te} Apr. 15.

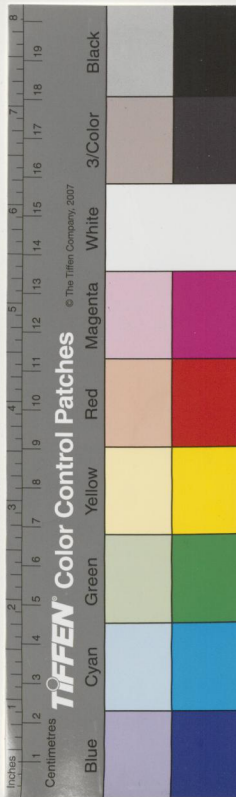
Vflota, met. konj. 18^{te} Apr. 8.

Vgula, met. konj. 18^{te} Apr. 8.

Vmedhet, met. konj. 18^{te} Apr. 8.

Vwaxen, 18^{te} Apr. 15.

Vp. 18^{te} Apr. 15.



Syntes.

vi äro ju kommen (Ant. ps.) II Cor. 10.

205

hela landet greto II Sam. 15.

Gedalia Ahikams son Saphan sons Jer. 40.
 Men then ställa kronan på the droknas off Eubraim Es. 28.
 that faatnadhe blomstret hans lustigha herlighed Es. 28.
 allvvaloger herren II Cor. 8.

skona tino falske Juel. - tacka + sat.

Helsingfors 9th Sept. 1904

Inf. r. Ark. 140.15 1904
 IX

207



94

25.



